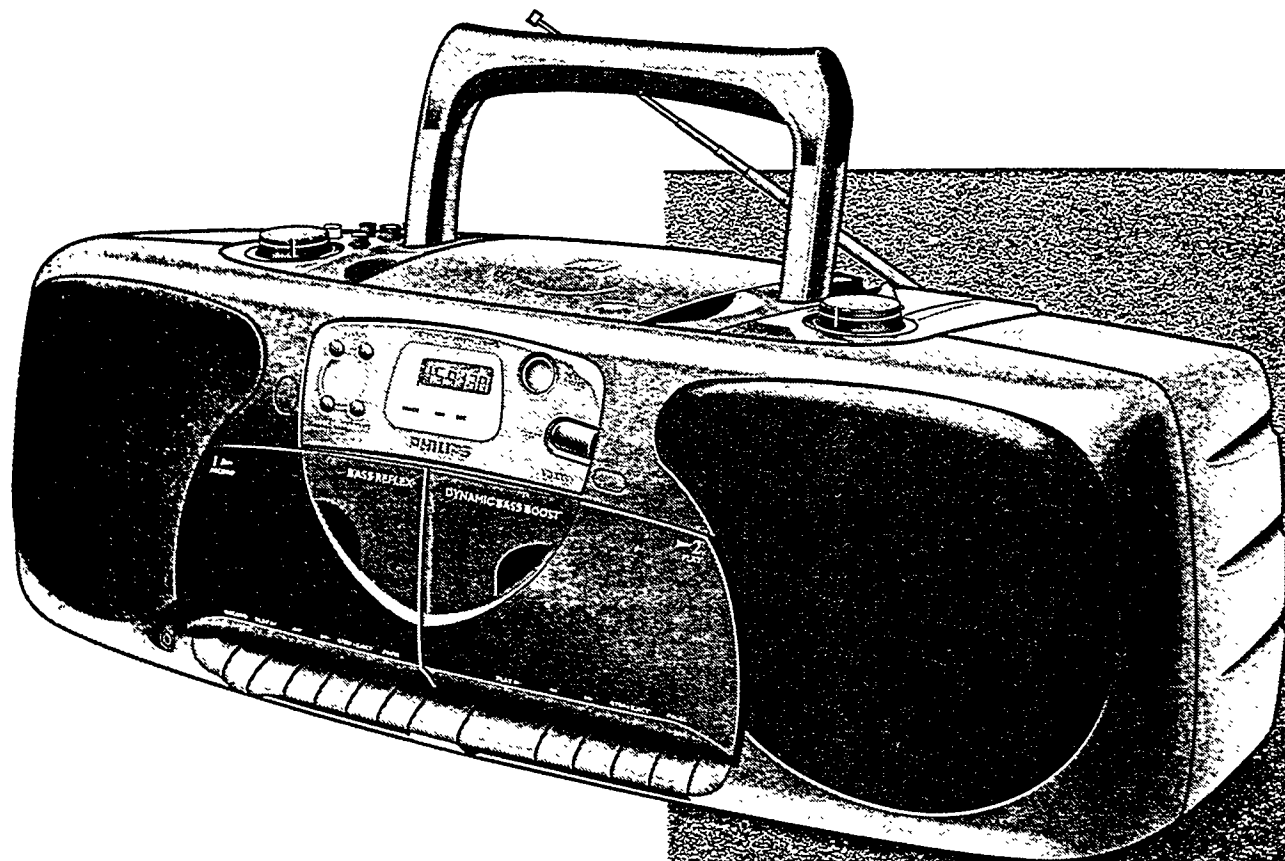


PHILIPS

AZ 8352 CD Radio Cassette Recorder



Instructions for use
Mode d'emploi
Instrucciones de manejo
Bedienungsanleitung
Gebruiksaanwijzing
Istruzioni per l'uso
Manual de utilização
Brugsanvisning
Bruksanvisning
Käyttöohje
Οδηγίες χρήσεως



PHILIPS

CLASS 1 LASER PRODUCT

IMPORTANT NOTES FOR USERS IN THE U.K.

Mains plug

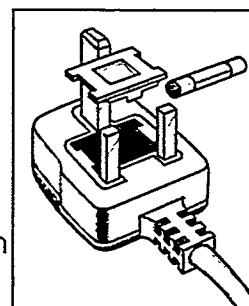
This apparatus is fitted with an approved moulded 13 Amp plug. To change a fuse in this type of plug proceed as follows:

- Remove fuse cover and fuse.
- Fix new fuse which should be a BS1362 5 Amp, A.S.T.A. or BSI approved type.
- Refit the fuse cover.

If the fitted plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place.

If the mains plug contains a fuse, this should have a value of 5 Amp. If a plug without a fuse is used, the fuse at the distribution board should not be greater than 5 Amp.

Note: The severed plug must be disposed to avoid a possible shock hazard should it be inserted into a 13 Amp socket elsewhere.



How to connect a plug

The wires in the mains lead are coloured with the following code: blue = neutral (N), brown = live (L). As these colours may not correspond with the colour markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

- Connect the blue wire to the terminal marked N or coloured blue or black.
- Connect the brown wire to the terminal marked L or coloured brown or red.
- Do not connect either wire to the earth terminal in the plug, marked E (or \perp) or coloured green (or green and yellow).

Before replacing the plug cover, make certain that the cord grip is clamped over the sheath of the lead - not simply over the two wires. If in doubt, consult a qualified electrician.

(E) España

Declaración de conformidad con normas
El que suscribe, en nombre y representación de:

**Consumer Electronics Factory
Philips Hong Kong Ltd.**

declara, bajo su propia responsabilidad, que el

equipo: **Radiocasete/CD**
fabricado por: **Consumer Electronics
Factory**
en: **Far East**
marca: **Philips**
modelo: **AZ 8352**

objeto de esta declaración, cumple con la
normativa siguiente: Reglamento sobre
Perturbaciones Radioeléctricas,
Real Decreto 138/1989, Anexo V.

Hecho en: **Hong Kong, 01 - 04 - 1995**

Firma:



Nombre: **T.M. Siu**
Cargo: **Quality manager**

(MEX) México

NOM



Es necesario que lea cuidadosamente su
instructivo de manejo.

(N) Norge

Typeskilt finnes på apparatens underside.

Observer: Nettbryteren er sekundert innkopleet.
Den innebygde nettdelen er derfor ikke frakopleet
nettets så lenge apparatet er tilsluttet nettkon-
takten.

Englishpage 4 **English**

Françaispage 12 **Français**

Españolpágina 20 **Español**

Deutschpage 28 **Deutsch**

Nederlandspage 36 **Nederlands**

Italianopagina 44 **Italiano**

Portugûespágina 52 **Portugûes**

Danskside 60 **Dansk**

Svenskasida 68 **Svenska**

Suomisivu 76 **Suomi**

Ἑλληνικάσελίδα 84 **Ἑλληνικά**

1. ΓΕΝΙΚΑ

2. ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑ

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

1. ΓΕΝΙΚΑ	84
2. ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑ.....	84
3. ΠΛΗΚΤΡΑ και ΣΥΝΔΕΣΕΙΣ.....	85
4. ΠΙΣΩ ΠΛΕΥΡΑ	86
5. ΡΑΔΙΟΦΩΝΟ	86
6. COMPACT DISC	87-88
7. ΚΑΣΕΤΟΦΩΝΑ.....	89-90
8. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ.....	90
9. ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ	91

ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΗ

Παρακαλούμε τηρήστε τους τοπικούς κανονισμούς σχετικά με τη διάθεση υλικών συσκευασίας, άδειων μπαταριών και παλαιών συσκευών.

- Όλα τα περιττά υλικά συσκευασίας έχουν παραληφθεί. Προσπαθήσαμε έτσι ώστε η συσκευασία να μπορεί να χωρίζεται εύκολα σε τρία υλικά:
 - χαρτόνι (κουτί)
 - διογκούμενη πολυστερίνη (στηρίγματα)
 - πολυεθυλένιο (σακούλες, προστατευτικές θήκες)
- Η συσκευή σας αποτελείται από υλικά που μπορούν ν' ανακυκλωθούν αν αποσυναρμολογηθεί από κάποια ειδικευμένη εταιρία.
- Μην πετάτε τις παλιές μπαταρίες μαζί με τα απορρίματα του σπιτιού σας.

Η ετικέτα με τον τύπο της σύσκευής βρίσκεται στη βάση της.

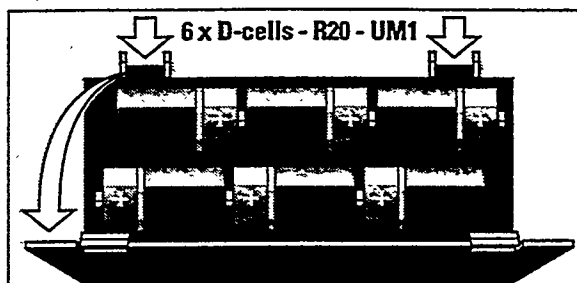
Το προϊόν αυτό τηρεί τους κανονισμούς της Ε.Κ. σχετικά με τις ραδιοφωνικές παρεμβολές.

Η εγγραφή επιτρέπεται εφόσον δεν θίγει πνευματικά δικαιώματα τρίτων.

ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑ

Τροφοδοσία με μπαταρίες

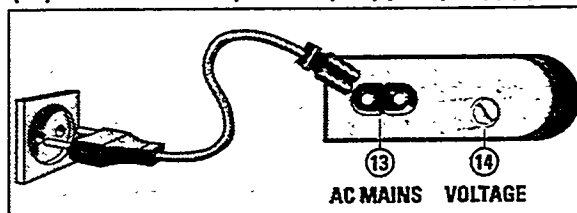
- Ανοίξτε το χώρο μπαταριών και τοποθετήστε όπως φαίνεται στην εικόνα έξι μπαταρίες τύπου R20, UM1, ή D.



- Βγάλτε τις μπαταρίες αν έχουν αδειάσει ή αν δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθούν για πολύ καιρό. Η τροφοδοσία από μπαταρίες διακόπτεται αν η συσκευή συνδεθεί στο ρεύμα. Για να γυρίσετε σε τροφοδοσία από μπαταρίες, τραβήξτε την πρίζα από την υποδοχή MAINS ⑬.

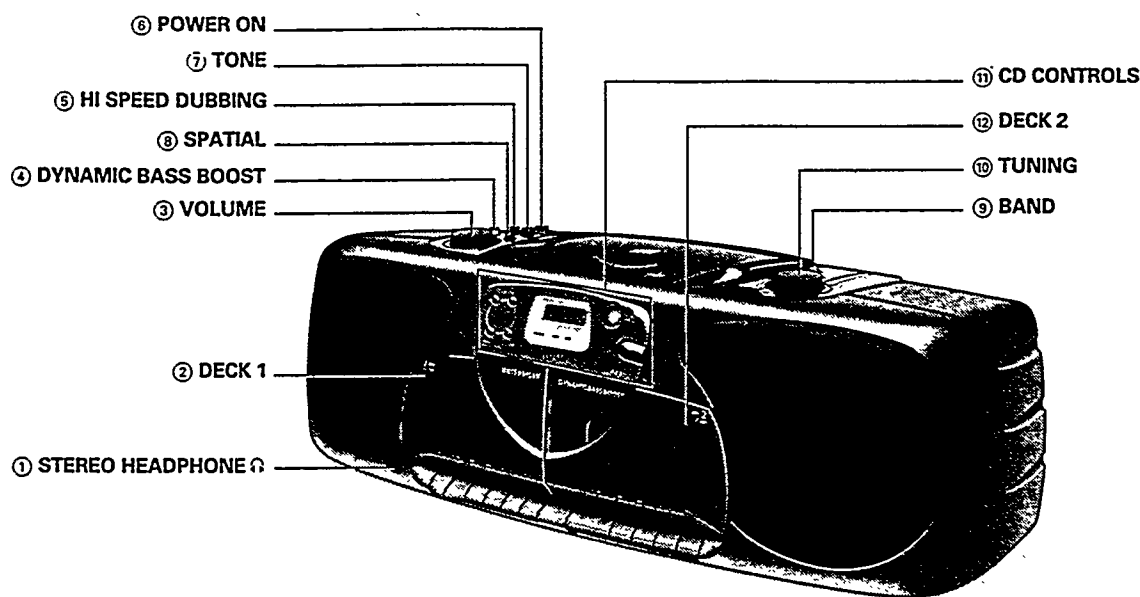
Τροφοδοσία από το ρεύμα

- Ελέγξτε αν η τάση ρεύματος στην ετικέτα (στη βάση της συσκευής) αντιστοιχεί στην τάση της περιοχής σας. Αν όχι, συμβουλευθείτε τον προμηθευτή σας ή το Service της εταιρίας μας. Αν η συσκευή διαθέτει επιλογή τάσης ⑭, γυρίστε τον στην τάση της περιοχής σας.



- Συνδέστε το καλώδιο ρεύματος στην υποδοχή MAINS ⑬ και την πρίζα του τοίχου. Η τροφοδοσία από το ρεύμα έχει ενεργοποιηθεί.
- Για να αποσυνδέσετε εντελώς τη συσκευή από την τάση, τραβήξτε το βύσμα του καλωδίου από την πρίζα του τοίχου.

3. ΠΛΗΚΤΡΑ και ΣΥΝΔΕΣΕΙΣ



ΕΜΠΡΟΣΘΙΑ ΚΑΙ ΑΝΩ ΠΛΕΥΡΑ

- ① ♪ υποδοχή στερεοφωνικών ακουστικών
- ② **DECK 1** - πληκτρολόγιο κασετόφωνου 1 (εγγραφή/αναπαραγωγή):
RECORD ● - εγγραφή
PLAY ▶ - αναπαραγωγή
REWIND ◀◀ - γρήγορη επανεκτύλιξη
F.FWD ▶▶ - γρήγορη εκτύλιξη προς τα εμπρός
STOP ■ - διακοπή
PAUSE II - προσωρινή διακοπή
- ③ Πλήκτρο **VOLUME** (έντασης)
- ④ **DYNAMIC BASS BOOST** - πιέστε **⏏** για να ενισχύσετε τα μπάσα
- ⑤ **HI SPEED DUBBING** - πιέστε **⏏** για να αντιγράψετε μια κασέτα με γρήγορη ταχύτητα.
- ⑥ **POWER ON** - για να επιλέξετε την ηχητική πηγή **TAPE/OFF - RADIO - CD**.
- ⑦ Πλήκτρο **TONE**
- ⑧ Πλήκτρο **SPATIAL** - πιέστε **x** για διεύρυνση του ήχου (μόνον όταν η ηχητική πηγή είναι στερεοφωνική).
- ⑨ Επιλογέας **BAND** - για να επιλέξετε την περιοχή κύματος.
- ⑩ Πλήκτρο **TUNING** - για το συντονισμό.
- ⑪ **CD** - πλήκτρα και καντράν
◀◀ PREVIOUS/NEXT ▶▶:
 - στη θέση αναπαραγωγής ή **STOP**, πιέστε σύντομα για να περάσετε σε προηγούμενο **◀◀** ή επόμενο **▶▶** μουσικό κομμάτι.
 - κατά την αναπαραγωγή, κρατήστε το πιεσμένο για γρήγορη αναζήτηση προς τα πίσω **◀◀** ή προς τα εμπρός **▶▶**
PROGRAM - πιέστε σύντομα για να προγραμματίσετε τον αριθμό του κομματιού στο καντράν.

Πιέστε περισσότερο από 1 δευτερόλεπτο για να φανούν όλοι οι αποθηκευμένοι αριθμοί κομματιών.

MODE - πιέστε όσες φορές χρειάζεται μέχρι να φανεί στο καντράν η επιθυμητή λειτουργία:

- **SHUFFLE** αναπαραγωγή όλων των κομματιών με τυχαία σειρά.
- **SHUFFLE REPEAT** συνεχής επανάληψη του δίσκου στη λειτουργία **SHUFFLE**.
- **REPEAT ALL (PROGRAM)** συνεχής επανάληψη του δίσκου (ή της αποθηκευμένης επιλογής - προγραμματισμού)
- **REPEAT 1** - συνεχής επανάληψη ενός τίτλου.

KANTPAN

- **TRACK** ο συνολικός αριθμός μουσικών κομματιών, και κατά την αναπαραγωγή ο αριθμός του κομματιού που παίζεται.
- **MIN/SEC** ο συνολικός χρόνος αναπαραγωγής του δίσκου, και κατά την αναπαραγωγή ο χρόνος που έχει παιχτεί το τραγούδι αυτό.

OPEN•CLOSE - για να ανοίξετε το συρταράκι του CD.

PLAY•PAUSE ▶ πλήκτρο για την αναπαραγωγή και την προσωρινή διακοπή. Πλήκτρο **STOP ■**.

- ⑫ **DECK 2** - πληκτρολόγιο κασετοφώνου 2 (μόνον αναπαραγωγή)

PLAY ▶

REWIND ◀◀ - για γρήγορη εκτύλιξη προς τα εμπρός

F.FWD ▶▶ - για γρήγορη εκτύλιξη προς τα πίσω

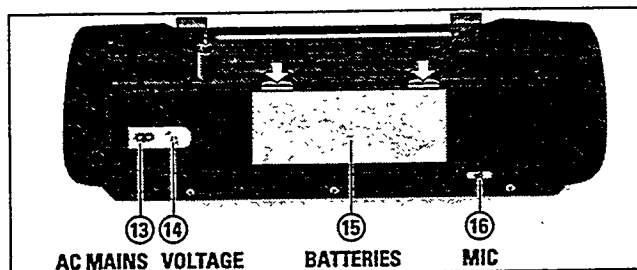
STOP ■

PAUSE II

4. ΠΙΣΩ ΠΛΕΥΡΑ

ΠΙΣΩ ΠΛΕΥΡΑ

- ⑬ AC MAINS - αποδοχή για το καλώδιο ρεύματος.
- ⑭ Επιλογέας τάσης (όχι σε όλους τους τύπους)
- ⑮ BATTERIES - χώρος μπαταριών.
- ⑯ MIC - υποδοχή για εξωτερικό μικρόφωνο.



Υποδοχή ① ΣΤΕΡΕΟΦΩΝΙΚΩΝ ΑΚΟΥΣΤΙΚΩΝ

Μπορείτε να συνδέσετε στερεοφωνικά ακουστικά με βύσμα 3,5 χιλ. στην υποδοχή ①. Η τοποθέτηση του βύσματος θα αποσυνδέσει τα ηχεία.

ΥΠΟΔΟΧΗ ΜΙΚΡΟΦΩΝΟΥ ⑯ (στο πίσω μέρος)

Για εγγραφή, μπορείτε να συνδέσετε ένα μονοφωνικό μικρόφωνο με βύσμα 3,5 χιλ. στην υποδοχή MIC ⑯, βλ. ΕΓΓΡΑΦΗ ΣΤΟ ΚΑΣΕΤΟΦΩΝΟ.

5. ΡΑΔΙΟΦΩΝΟ

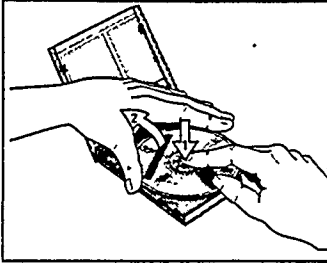
ΡΑΔΙΟΦΩΝΙΚΗ ΛΗΨΗ

- Γυρίστε τον επιλογέα POWER ON ⑥ στο RADIO.
- Ρυθμίστε τον ήχο με τα πλήκτρα VOLUME ③ και DYNAMIC BASS BOOST ④, χρησιμοποιώντας το TONE ⑦ και SPATIAL ⑧.
- Επιλέξτε την περιοχή κύματος με τον επιλογέα BAND ⑨.
(LW και SW δεν υπάρχουν σε όλους τους τύπους).
- Συντονίστε σε ένα ραδιοφωνικό σταθμό με το πλήκτρο TUNING ⑩.
 - Για FM, τραβήξτε προς τα έξω την τηλεσκοπική κεραία. Για να βελτιώσετε τη λήψη FM, γυρίστε την κεραία και γείρετέ την. Μειώστε το μήκος της αν το σήμα FM είναι πολύ ισχυρό (πολύ κοντά σε πομπό).
 - Για AM/MW και LW, η συσκευή διαθέτει ενσωματωμένη κεραία, κι έτσι δε χρειάζεται η τηλεσκοπική κεραία. Κατευθύνετε την κεραία γυρίζοντας ολόκληρη τη συσκευή.
 - Για SW, η τηλεσκοπική κεραία πρέπει να τραβηχτεί έξω και να τοποθετηθεί κάθετα. Για να βελτιώσετε τη λήψη, αυξομειώστε το μήκος της κεραίας.
- Η συσκευή σβήνει όταν ο επιλογέας POWER ⑥ είναι στη θέση TAPE/OFF και τα πλήκτρα του κασετοφώνου δεν είναι πιεσμένα.

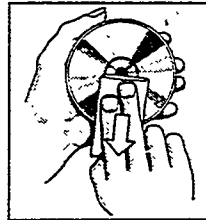
6. COMPACT DISC

ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΤΩΝ ΔΙΣΚΩΝ.

- Χρησιμοποιήστε μόνον δίσκους ψηφιακού ήχου.
- Για να βγάλετε εύκολα το δίσκο από τη θήκη του, πιέστε το κέντρο ενώ σηκώνετε το δίσκο.

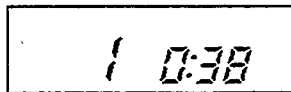
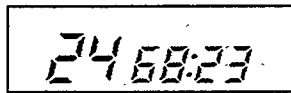
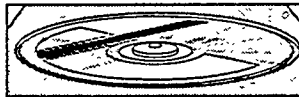


- Ποτέ μη γράφετε πάνω σ' ένα CD και μην κολλάτε αυτοκόλλητα.
- Πάντα κρατάτε το δίσκο από την άκρη και τοποθετείτε τον πάντα στη θήκη μετά τη χρήση, με την ετικέτα προς τα πάνω.
- Για να αφαιρείτε τη σκόνη και τη βρόμα, "χνωτίστε" το δίσκο και σκουπίστε τον μ' ένα μαλακό πανί που δεν αφήνει χνούδι, σε ευθεία γραμμή από το κέντρο προς την άκρη. Υγρά καθαρισμού μπορεί να χαλάσουν το δίσκο.
- Μην εκθέτετε το δίσκο σε βροχή, υγρασία, άμμο, ή υπερβολική ζέστη, π.χ. από συσκευές θέρμανσης ή σε αυτοκίνητα παρκαρισμένα στον ήλιο.



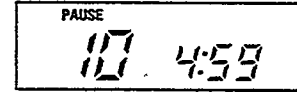
ΑΝΑΠΑΡΑΓΩΓΗ ΔΙΣΚΟΥ

- Γυρίστε τον επιλογέα POWER ON ⑥ στο CD.
 - Πιέστε OPEN•CLOSE για ν' ανοίξει το συρταράκι του CD.
 - Τοποθετήστε το δίσκο με την ετικέτα προς τα πάνω.
 - Κλείστε το συρταράκι. Το CD αρχίζει και ανιχνεύει τα περιεχόμενα του δίσκου. Μετά απ' αυτό, ο συνολικός χρόνος αναπαραγωγής και ο αριθμός των κομματιών εμφανίζονται στο καντράν και το CD σταματάει.
 - Η αναπαραγωγή θ' αρχίσει όταν πιέσετε το PLAY ►.
- Μόλις αρχίσει η αναπαραγωγή, το καντράν δείχνει τον αριθμό του κομματιού και το χρόνο που παίζεται.



- Ρυθμίστε τον ήχο με τα πλήκτρα VOLUME ③ και DYNAMIC BASS BOOST ④, TONE ⑦; και SPATIAL ⑧.

- Για σύντομες διακοπές, πιέστε PLAY•PAUSE ⑨.



- Εμφανίζεται η λέξη PAUSE. Για να συνεχίσετε την αναπαραγωγή, πιέστε πάλι PLAY•PAUSE ►.
 - Για να σταματήσετε την αναπαραγωγή, πιέστε STOP ■.
- Το CD σταματά επίσης όταν:
- πιέσετε OPEN•CLOSE.
 - τελειώσει ο δίσκος.
 - μετακινήσετε τον επιλογέα POWER ON ⑥
 - αδειάσουν οι μπαταρίες ή διακοπεί η τροφοδοσία από το ρεύμα.
- Για να βγάλετε το δίσκο, ανοίξτε το συρταράκι πιέζοντας το OPEN•CLOSE. Ανοίξτε το συρταράκι μόνον όταν το CD είναι στη θέση STOP.
- Η συσκευή σβήνει όταν ο επιλογέας POWER ON ⑥ είναι σε θέση TAPE/OFF και τα πλήκτρα του κασετοφώνου δεν είναι πιεσμένα.

MODE (SHUFFLE και REPEAT)

Πιέζοντας το πλήκτρο MODE επαναληπτικά, θα εμφανιστούν διαδοχικά στο καντράν όλοι οι τρόποι αναπαραγωγής.

- 1 X SHUFFLE για να παιχτούν με τυχαία σειρά όλα τα κομμάτια.
- 2 X SHUFFLE REPEAT για να επαναλαμβάνεται συνεχώς ο δίσκος με τυχαία σειρά.
- 3 X REPEAT ALL για να επαναλαμβάνεται ο δίσκος (ή η προγραμματισμένη επιλογή PROGRAM) συνεχώς.
- 4 X REPEAT 1 για να επαναλαμβάνεται συνεχώς ο τίτλος που παίζεται.
- 5 X (καμία ένδειξη) για να ακυρωθούν οι λειτουργίες SHUFFLE και REPEAT.

Για να ακυρωθούν οι λειτουργίες REPEAT και SHUFFLE, επιλέξτε την κανονική θέση (καμία ένδειξη στο καντράν).

6. COMPACT DISC

◀◀ PREVIOUS/NEXT ▶▶

Πιέζοντας σύντομα τα πλήκτρα NEXT ή PREVIOUS, μπορείτε να περάσετε σ' έναν επόμενο ή προηγούμενο τίτλο, ή μπορείτε να επιλέξετε ένα κομμάτι πριν αρχίσει η αναπαραγωγή.

α. Κατά την αναπαραγωγή.

NEXT ▶▶ - πηγαίνετε στον επόμενο τίτλο. Μπορείτε να περάσετε στον επόμενο τίτλο πιέζοντας μια φορά NEXT ▶▶. Αν θέλετε να προσπεράσετε πάνω από ένα τίτλο, πιέστε NEXT ▶▶ επαναληπτικά μέχρι να φανεί ο επιθυμητός αριθμός κομματιού στο καντράν.

PREVIOUS ◀◀ - πηγαίνετε στον προηγούμενο τίτλο.

Αν θέλετε να επαναλάβετε το κομμάτι που παίζεται από την αρχή, πιέστε μια φορά το PREVIOUS ◀◀.

Αν θέλετε να επαναλάβετε ένα από τα προηγούμενα κομμάτια, πιέστε PREVIOUS ◀◀ περισσότερο από μια φορά μέχρι να δείξει το καντράν τον επιθυμητό αριθμό κομματιού.

β. Στη θέση STOP.

Στη θέση STOP με δίσκο τοποθετημένο μέσα μπορείτε να επιλέξετε τον επιθυμητό τίτλο με το PREVIOUS◀◀ ή το NEXT▶▶ μέχρι να φανεί στο καντράν ο επιθυμητός αριθμός κομματιού. Πιέστε PLAY▶ για ν' αρχίσει η αναπαραγωγή.

ΑΝΑΖΗΤΗΣΗ ΠΡΟΣ ΤΑ ΕΜΠΡΟΣ ▶▶ / ΠΡΟΣ ΤΑ ΠΙΣΩ ◀◀

Κρατώντας πιεσμένο το πλήκτρο NEXT▶▶ ή PREVIOUS◀◀ κατά την αναπαραγωγή, μπορείτε να αναζητήσετε ένα συγκεκριμένο σημείο μέσα στο κομμάτι. Ο δίσκος παίζεται εν μέρει με μεγάλη ταχύτητα, αλλά μπορείτε ν' αναγνωρίσετε τον ήχο.

- Κατά την αναπαραγωγή, κρατήστε πιεσμένο το NEXT▶▶ για αναζήτηση προς τα εμπρός και το PREVIOUS◀◀ για αναζήτηση προς τα πίσω.
- Ελευθερώστε το πλήκτρο μόλις αναγνωρίσετε το σημείο που θέλετε: ο δίσκος θα παηχεί κανονικά από το σημείο αυτό. Αν πιέσετε το πλήκτρο πάνω από 5 δευτερόλεπτα, η ταχύτητα αναζήτησης αυξάνεται.

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΟΣ ΚΟΜΜΑΤΙΩΝ

Μπορείτε να επιλέξετε ορισμένα κομμάτια και να τα αποθηκεύσετε στη μνήμη με την επιθυμητή σειρά. Μπορείτε να αποθηκεύσετε οποιοδήποτε κομμάτι περισσότερες από μια φορές. Κατά την αναπαραγωγή, θ' ακούσετε μόνον τους αποθηκευμένους τίτλους με την επιλεγμένη σειρά. Μέχρι 20 τραγούδια μπορούν να αποθηκευτούν στη μνήμη. Όταν η μνήμη γεμίσει, εμφανίζεται το γράμμα F (FULL).

Χειροκίνητη επιλογή.

- Τοποθετήστε το δίσκο, αλλά μην πιέσετε ακόμα το PLAY▶.
- Επιλέξτε το επιθυμητό κομμάτι με τα πλήκτρα ◀◀ PREVIOUS και NEXT ▶▶ μέχρι να φανεί στο καντράν ο επιθυμητός αριθμός κομματιού.
- Αποθηκεύστε το κομμάτι αυτό πιέζοντας PROGRAM, εμφανίζεται το γράμμα P, που δείχνει ότι το κομμάτι αποθηκεύτηκε.
- Επιλέξτε και προγραμματίστε έτσι όλα τα επιθυμητά κομμάτια.

Αποθήκευση κατά την αναπαραγωγή.

- Κατά την κανονική αναπαραγωγή μπορείτε να αποθηκεύσετε το κομμάτι που παίζεται πιέζοντας PROGRAM εμφανίζεται το γράμμα P, που δείχνει ότι το κομμάτι αποθηκεύτηκε.

Έλεγχος προγραμματισμού

- Από τη θέση STOP, κρατήστε το πλήκτρο PROG πιεσμένο· το καντράν δείχνει με τη σειρά όλους τους προγραμματισμένους αριθμούς κομματιών.

Ακύρωση προγραμματισμού

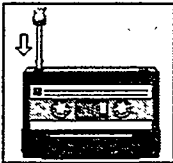
- Μπορείτε να σβήσετε τα περιεχόμενα της μνήμης:
 - πιέζοντας STOP δυο φορές· εμφανίζεται το γράμμα C (CLEAR)·
 - ανοίγοντας το συρτάκι του CD με το OPEN•CLOSE·
 - αν μετακινήσετε τον επιλογέα POWER ON ⑥·
 - αν αδειάσουν οι μπαταρίες ή αν διακοπεί η παροχή τάσης.

Αναπαραγωγή αποθηκευμένης επιλογής

- Για να παίξετε την επιλογή σας, το CD πρέπει να είναι σε θέση STOP· έπειτα πιέστε PLAY▶· τώρα, εμφανίζεται η λέξη PROGRAM.
- Για συνεχή επανάληψη της αναπαραγωγής, επιλέξτε τη λειτουργία REPEAT ALL.
- Δεν είναι δυνατόν να παίξετε την επιλογή στη λειτουργία SHUFFLE ή SHUFFLE REPEAT.

7. ΚΑΣΕΤΟΦΩΝΟ

ΚΑΣΕΤΕΣ COMPACT

- Για εγγραφή να χρησιμοποιείτε κασέτες τύπου IEC I/Τύπος I NORMAL στις οποίες δεν έχουν σπάσει οι ασφάλειες. Το κασετόφωνο αυτό δεν είναι κατάλληλο για εγγραφή σε κασέτες ΧΡΩΜΙΟΥ (IEC II) ή ΜΕΤΑΛΛΟΥ (IEC IV).
- Για αναπαραγωγή, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε οποιαδήποτε κασέτα.
- Στην αρχή και το τέλος της κασέτας δε γίνεται εγγραφή για 7 δευτερόλεπτα όταν το κενό διάστημα της ταινίας περνάει από τις κεφαλές.
- Το τυχαίο σβήσιμο μιας κασέτας μπορεί να αποφευχθεί αν σπάσετε τη μικρή ασφάλεια στην πάνω αριστερή γωνία στο πίσω μέρος της κασέτας.
 Η προστασία αυτή ακυρώνεται μ' ένα κομμάτι σελοτέιπ πάνω στο άνοιγμα.
- Μην εκθέτετε τις κασέτες σε βροχή, υγρασία, άμμο ή υπερβολική θερμότητα, π.χ. από συσκευές θέρμανσης ή αυτοκίνητα παρκαρισμένα στον ήλιο.

ΕΓΓΡΑΦΗ (στο DECK 1 μόνον)

Προετοιμασία

Κατά την εγγραφή, τα πλήκτρα του DECK 2 δεν πρέπει να είναι πιεσμένα (εκτός από το PLAY ► κατά την αντιγραφή).

- Στο DECK 1, πιέστε το STOP ■ για να ανοίξει η κασετοθήκη.
- Τοποθετήστε μια κενή κασέτα στο DECK 1.
- Όταν ακούτε τι γράφετε, ρυθμίστε τον ήχο με τα πλήκτρα VOLUME ③, DYNAMIC BASS BOOST ④ και TONE ⑦ και SPATIAL ⑧. Αυτά τα πλήκτρα δεν επηρεάζουν την εγγραφή.
- Για γρήγορη εκτύλιξη, πιέστε REWIND ◀ ή F.FWD ▶. Για να σταματήσετε, πιέστε STOP ■.



Εγγραφή από το CD - (CD Synchro start)

- Γυρίστε τον επιλογέα POWER ON ⑥ στο CD. Δε χρειάζεται να ξεκινήσετε χωριστά το CD. Αν πιέσετε RECORD ●, το CD αρχίζει αυτόματα:
 - αν το CD είναι σε θέση STOP, η εγγραφή θα ξεκινήσει από την αρχή του δίσκου (ή του προγραμματισμού).
 - αν το CD είναι σε θέση PAUSE, η εγγραφή θα ξεκινήσει από τη θέση αυτή.

Εγγραφή από το ραδιόφωνο.

- Γυρίστε τον επιλογέα POWER ON ⑥ στο RADIO.

Εγγραφή από μικρόφωνο.

- Γυρίστε τον επιλογέα POWER ON ⑥ στο TAPE.
- Βάλτε το πλήκτρο HI SPEED DUBBING ⑤ στην κανονική ταχύτητα —.
- Μην πιέστε το πλήκτρο αυτό κατά την εγγραφή.
- Συνδέστε ένα μονοφωνικό μικρόφωνο με βύσμα 3,5 χιλ. στην υποδοχή MIC ⑩ (στην πίσω πλευρά).
- Βάλτε το πλήκτρο VOLUME ③ στο MIN (η ακρόαση κατά τη διάρκεια εγγραφής από μικρόφωνο δεν είναι δυνατή).

Έναρξη και διακοπή της εγγραφής.

- Αρχίστε την εγγραφή πιέζοντας RECORD ⑩.
- Για σύντομες διακοπές, πιέστε PAUSE II. Για να συνεχίσετε την εγγραφή, πιέστε άλλη μια φορά το πλήκτρο αυτό.
- Για να σταματήσετε την εγγραφή, πιέστε STOP ■. Αν πιέσετε πάλι, θα ανοίξει η κασετοθήκη.
- Η συσκευή σβήνει όταν ο επιλογέας POWER ON ⑥ είναι σε θέση TAPE/OFF και τα πλήκτρα του κασετοφώνου δεν είναι πιεσμένα.

DUBBING - αντιγραφή από το DECK 2 στο 1

Όταν κάνετε αντιγραφή, σας συνιστούμε να χρησιμοποιείτε καινούριες μπαταρίες ή να συνδέετε τη συσκευή στην τάση.

- Γυρίστε τον επιλογέα POWER ON ⑥ στο TAPE. Μην μετακινείτε τον επιλογέα αυτό κατά τη διάρκεια της αντιγραφής. Βάλτε το πλήκτρο HIGH SPEED DUBBING ⑤ στο
 - ■ για κανονική ταχύτητα αντιγραφής
 - — για υψηλή ταχύτητα αντιγραφής.Μην πιέζετε το πλήκτρο αυτό στη διάρκεια της αντιγραφής.
- Πιέστε και τα δύο πλήκτρα STOP ■ και τοποθετήστε μια γραμμένη κασέτα στο DECK 2 και μια κασέτα κατάλληλη για εγγραφή στο DECK 1.

7. ΚΑΣΕΤΟΦΩΝΟ

- Πιέστε το PAUSE II κι έπειτα το RECORD ● στο DECK 1.
- Για ν' αρχίσετε την αντιγραφή, πιέστε PLAY ► στο DECK 2. Τότε ελευθερώνεται το PAUSE.
- Πιέζοντας PAUSE II στο DECK 1, μπορείτε να παραλείψετε ανεπιθύματα κομμάτια ενώ το DECK 2 συνεχίζει. Για ν' αρχίσετε πάλι την αντιγραφή, πιέστε άλλη μια φορά το PAUSE II.
- Αν χρησιμοποιήσετε το PAUSE στο DECK 2, στο DECK 1 θα γραφτεί ένα κενό σημείο.
- Για να σταματήσετε την αντιγραφή, πιέστε και τα δύο πλήκτρα STOP ■ η συσκευή τότε σβήνει.

ΑΝΑΠΑΡΑΓΩΓΗ ΚΑΣΕΤΑΣ

Αναπαραγωγή στο DECK 1 ή 2.

Το DECK 1 δεν παίζει αν το πλήκτρο PLAY ► στο DECK 2 είναι πιεσμένο.

- Γυρίστε τον επιλογέα POWER ON ⑥ στο TAPE.
- Πιέστε STOP ■ για να ανοίξετε την πόρτα της κασετοθήκης.
- Τοποθετήστε μια γραμμένη κασέτα.
- Για γρήγορη εκτύλιξη πιέστε ◀ ή ▶. Για να σταματήσετε πιέστε STOP ■.
- Πιέστε PLAY ► και θ' αρχίσει η αναπαραγωγή.
- Ρυθμίστε τον ήχο με τα πλήκτρα VOLUME ③, DYNAMIC BASS BOOST ④, TONE ⑦ και SPATIAL ⑧.
- Για να σταματήσετε, πιέστε STOP ■ η συσκευή σβήνει.
Αν πιέσετε ξανά, θα ανοίξει η κασετοθήκη. Όταν τελειώσει η ταινία, τα πλήκτρα ελευθερώνονται.

ΣΥΝΕΧΗΣ ΑΝΑΠΑΡΑΓΩΓΗ - DECK 2 ακολουθούμενο από το DECK 1

- Γυρίστε τον επιλογέα POWER ON ⑥ στο TAPE.
- Πιέστε και τα δύο πλήκτρα STOP ■ και τοποθετήστε μια γραμμένη κασέτα και στις δύο κασετοθήκες.
- Πιέστε PLAY ► στο DECK 2 και PAUSE II και PLAY ► στο DECK 1: το DECK 2 θα παίζει και το DECK 1 είναι σε αναμονή. Μόλις σταματήσει το DECK 2 (στο τέλος της κασέτας ή αν πιεστεί το πλήκτρο του STOP ■) στο DECK 1 ελευθερώνεται αυτόματα το PAUSE II και αρχίζει η αναπαραγωγή.
- Για να σταματήσει, πιέστε STOP ■ η συσκευή σβήνει.

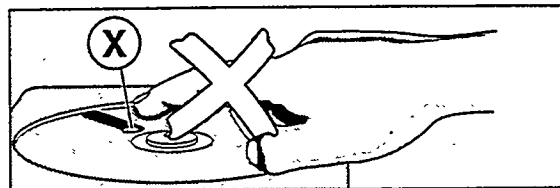
8. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

ΓΕΝΙΚΑ

- Τα μηχανικά μέρη του CD και του κασετοφώνου έχουν αυτολιπαινόμενο μηχανισμό και δεν πρέπει να λαδωθούν ή να λιπανθούν.
- Ένα κομμάτι δέρμα σαμουά ελαφρά υγρό αρκεί για τον καθαρισμό του επίπλου.
- Μη χρησιμοποιείτε υγρά καθαρισμού γιατί μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στο έπιπλο.
- Μην αφήνετε τη συσκευή, τις μπαταρίες, τους δίσκους και τις κασέτες για μεγάλο διάστημα στον ήλιο ή άλλα μέρη όπου αναπτύσσονται υψηλές θερμοκρασίες, όπως κοντά σε θερμαντικές συσκευές.
- Μην αφήνετε τη συσκευή, τις μπαταρίες, τους δίσκους και τις κασέτες στην υγρασία ή τη βροχή.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΤΟΥ CD.

- Δεν πρέπει ποτέ να καθαρίζετε το φακό ⊗.

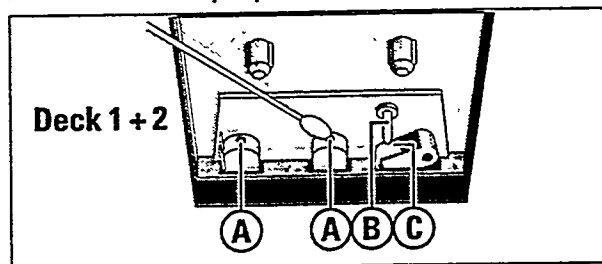


- Ο φακός μπορεί να θολώσει αν η συσκευή μεταφερθεί από ψυχρό σε θερμό περιβάλλον. Τότε δεν είναι δυνατόν να παιχτεί δίσκος. Μην καθαρίζετε το δίσκο, αλλά αφήστε τη συσκευή να εγκλιματιστεί για ένα διάστημα.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΣΕΤΟΦΩΝΟΥ

Για να εξασφαλίσετε καλή ποιότητα εγγραφής και αναπαραγωγής να καθαρίζετε τα σημεία A B C μετά από κάθε 50 ώρες λειτουργίας ή, κατά μέσο όρο, μια φορά το μήνα.

- Ανοίξτε την κασετοθήκη πιέζοντας STOP ■.
- Χρησιμοποιήστε ένα μπαμπάκι που έχετε υγράνει ελαφρά με οινόπνευμα ή ειδικό υγρό καθαρισμού κεφαλών.
- Πιέστε PLAY ► και καθαρίστε τη ρόδα πίεσης C.
- Έπειτα πιέστε PAUSE II και καθαρίστε τις κεφαλές και την καποτάνια A.
- Μετά τον καθαρισμό πιέστε STOP ■.



- Μπορείτε επίσης να καθαρίσετε τις κεφαλές παίζοντας μια κασέτα καθαρισμού μια φορά σαν κανονική κασέτα.

9. ΟΔΗΓΟΣ ΕΠΙΛΥΣΗΣ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

ΟΔΗΓΟΣ ΕΠΙΛΥΣΗΣ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Αν σημειωθεί κάποιο πρόβλημα, ελέγξτε πρώτα τα σημεία που ακολουθούν πριν πάτε τη συσκευή για επισκευή.

Αν δε μπορείτε να διορθώσετε το πρόβλημα ακολουθώντας τις συμβουλές αυτές, απευθυνθείτε στον προμηθευτή σας ή το Service της εταιρίας μας.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Σε καμιά περίπτωση μην προσπαθήσετε να επισκευάσετε μόνος σας τη συσκευή, γιατί έτσι ακυρώνεται η εγγύηση.

ΠΡΟΒΛΗΜΑ

- ΠΙΘΑΝΗ ΑΙΤΙΑ
- ΛΥΣΗ

Δεν ακούγεται ήχος

- Δεν είναι σωστά ρυθμισμένο το VOLUME
- Ρυθμίστε σωστά το VOLUME
- Είναι συνδεδεμένα ακουστικά.
- Αποσυνδέστε τα ακουστικά.
- Έχουν αδειάσει οι μπαταρίες.
- Τοποθετήστε νέες μπαταρίες.
- Οι μπαταρίες δεν είναι τοποθετημένες σωστά.
- Τοποθετήστε σωστά τις μπαταρίες.
- Το καλώδιο τάσης είναι χαλαρό.
- Συνδέστε καλά το καλώδιο τάσης.

Κακή ραδιοφωνική λήψη

- Αδύναμο σήμα κεραίας.
- Γυρίστε την κεραία για καλύτερη λήψη
 - FM: γείρετε και περιστρέψτε την τηλεσκοπική κεραία.
 - AM (MW/LW): περιστρέψτε ολόκληρη τη συσκευή.
 - SW: τραβήξτε κάθετα την τηλεσκοπική κεραία.
- Παρεμβολές λόγω γειννίασης με ηλεκτρικό εξοπλισμό, όπως τηλεοράσεις, βίντεο, κομπιούτερς, θερμοστάτες, λάμπες φθορισμού (TL), μηχανές, κλπ.
- Απομακρύνετε το ραδιόφωνο από τον ηλεκτρικό εξοπλισμό.

Ένδειξη NO DISC ή ERROR

- Ο δίσκος είναι γρατζουνισμένος ή βρόμικος.
- Αντικαταστήστε το δίσκο ή καθαρίστε τον, βλ. Συντήρηση.
- Δεν έχει τοποθετηθεί δίσκος.
- Τοποθετήστε δίσκο.
- Ο δίσκος έχει τοποθετηθεί ανάποδα.
- Τοποθετήστε το δίσκο με την ετικέτα προς τα πάνω.
- Έχει θολώσει ο φακός λείζερ.
- Περιμένετε να εγκλιματιστεί ο φακός.

Ο δίσκος πηδάει τραγούδια

- Ο δίσκος είναι χαλασμένος ή βρόμικος.
- Αντικαταστήστε το δίσκο ή καθαρίστε τον
- Έχει ενεργοποιηθεί η λειτουργία SHUFFLE ή ο προγραμματισμός.
- Απενεργοποιήστε το SHUFFLE ή τον προγραμματισμό.

Φτωχή ποιότητα ήχου κασέτας

- Βρόμα και σκόνη στις κεφαλές, την καποτάνια ή τη ρόδα πίεσης.
- Καθαρίστε τις κεφαλές, την καποτάνια και τη ρόδα πίεσης, βλ. Συντήρηση.

Δε γίνεται εγγραφή

- Ίσως να είναι σπασμένες οι ασφάλειες.
- Βάλτε ένα κομμάτι σελοτέιπ στα σημεία όπου έχουν σπάσει οι ασφάλειες.

English.....page 4

Français.....page 12

Españolpágina 20

Deutsch.....page 28

Nederlands.....page 36

Italianopagina 44

Português.....página 52

Danskside 60

Svenskasida 68

Suomisivu 76

Ελληνικάσελίδα 84

